Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostawszy poprowadzonymi zaś z Pafos około Pawła przyszli do Perge Pamfilii Jan zaś odstąpiwszy od nich wrócił do Jerozolimy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po odpłynięciu z Pafos ci, którzy byli przy Pawle, przybyli do Perge\* w Pamfilii;\*\* \*\*\* Jan natomiast odłączył się od nich i wrócił do Jerozolimy.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Poprowadzeni zaś od Pafos (ci) około Pawła przyszli do Perge, (tej) Pamfilii. Jan zaś odstąpiwszy od nich wrócił do Jerozolimy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostawszy poprowadzonymi zaś z Pafos około Pawła przyszli do Perge Pamfilii Jan zaś odstąpiwszy od nich wrócił do Jerozolimy |

1. 1) Perge : główne miasto Pamfilii. Wg legendy założone w XIII w. p. Chr. przez uchodźców spod Troi. W I i II w. po Chr. należało do najpiękniejszych miast Azji Mn. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Pamfilia : region Azji Mn. od M. Śródziemnego po góry Taurus. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 2:10</x>; <x>510 14:24-25</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 12:25</x>; <x>510 13:5</x>; <x>510 15:38</x> [↑](#footnote-ref-5)